

# Soutenance de thèse de M. Dandelion EPAUD (<https://nouvelles.univ-rennes2.fr/event/soutenance-these-m-dandelion-epaud>)

Sous la direction de Mme Sophie Lucet et M. Joseph Delaplace

Titre de la thèse :

**Plurilinguisme sur les scènes contemporaines de 1990 à 2010 : musique de la langue et bruit du monde.**

*Résumé :*

Les dramaturgies plurilingues sont sources de paradoxes. Tout d'abord, plus on multiplie les langues, moins on semble les percevoir comme des entités linguistiques autonomes, au point que le public ne conscientise pas toujours que la pièce vue est en plusieurs langues. Ensuite, alors que les dramaturgies plurilingues restent centrées sur le texte, celui-ci ne peut plus être l'unique vecteur du sens. Ainsi, bien qu'étant au centre de la création, il n'est plus qu'un élément de la représentation parmi d'autres.

Les dramaturgies plurilingues obligent à reconsidérer la façon dont la langue transmet du sens : elle n'est pas qu'une collection de mots, mais bien un maelström d'imaginaires collectifs et individuels, d'Histoire(s), d'éléments culturels, de sons, de références et d'autres fragments plus ou moins identifiables. Elles déplacent l'attention sur l'aspect musical du signifiant : l'aspect rythmique et mélodique de chaque langue devient essentiel, en donnant une importance toute particulière à la voix qui les porte.

Comment alors ces œuvres parviennent-elles à construire du sens ? Comment s'y articulent les liens entre sons et sens ? Que cherche-t-on à dire quand on le dit en plusieurs langues ? Par l'analyse d'œuvres théâtrales et musicales plurilingues, et avec l'aide d'outils sociolinguistiques, il s'agira d'identifier le fonctionnement propre à ces pièces, et de mieux comprendre les raisons d'un recours contemporain au plurilinguisme.

La soutenance est publique